

Florian PLATEL

13 rue Jeanne Chauvin
75013 PARIS
Cell: +33 6 40 06 66 00
plat_trad@yahoo.com



Graduated translator

English > French

Professional experience

Since January 2019 **Freelance translator**

Areas of expertise: Video games, movies, TV shows, entertainment, History, literature, geography, geopolitics, tourism & travel

Translations (General):

- *Video games:* Heading Out (Serious Sim) / Tempest Rising (3D Realms) / Lempo (One Trick Entertainment) / Free to play (Lost Ark, New World) / Mobile Games (HC Games, InnoGames, Kakao Games) / Mechwarrior 5 Mercs (Piranha Games)
- *Subtitles translation:* Tutorials for injection of medications against female infertility (Alto Pharmacy) / various movies and documentaries for Netflix and Discovery Channel, educational modules concerning various treatments against hepatitis C, video conference (IBM), and various interviews of "Inside Storm" show
- *Technical documentations:* Instructions booklet for BLASER R84 bolt action rifle / Operating manual for Automatic Filling and Closing Machine Z-110 (Zellwag)
- *Websites:* Unreal Engine 5 – Fortnite (UI) / Wideum (Remote maintenance support for equipment), Firmoo (eyewear)
- *Tourism & travel:* Various ads on Feverup.com
- *Misc.:* Heads Up! Phones Down Edition (cards game) / Wood Mackenzie LNG Industry Study Report for SNPC (National Oil Company of Congo) / Nonviolence365 (King Center – Online training) / Feed the Future – Mali (USAid) / Gas Master Plan – Republic of Congo (summary report - Wood Mackenzie)

Books translations:

- *Container gardening made easy*, Meg Smolinski (e-book)
- *Who took the name of God from the Bible?*, Bernard Levine (e-book)
- *Transforming intimacy – Christ in you*, Dr Pensacola Helene Jefferson (e-book)
- *Daisy's Chains*, Owen Jones (e-book)

MTPE: Training modules for cloud solutions (VMware) / RS Components (website, Distributor of electronic components and industrial supplies) / The Effects of Artificial Intelligence on the Working Lives of Women (UNESCO) / Vita group (Security Share) / micro-site Hologic (Index of women's health in the world) / Majority items (Amazon)

Sep. 2003 – Jun 2021 **Supply Chain Manager** - Samsung Electronics France

IT Skills

- ❖ Office : Microsoft Office 365
- ❖ ERP : SAP
- ❖ Translation softwares: SDLTrados Studio 2019, XTM, Smartcat, Memsource, MemoQ

Certificates

2018 **Translation Master's degree** – Training organization CI3M
Documentation, terminology, translation techniques, editing/proofreading.

1996 A.A. (or HND) in International Trade, part-time courses

Miscellaneous

- ❖ Movies: action/pop-corn movies, adventure movies, thrillers, fantastic, Sci-Fi
- ❖ Reading : thrillers, Sci-Fi, comics
- ❖ Sports: cross-fit, squash, krav maga
- ❖ Video games: adventure/action, MGS-like games, any kinds of TPS